

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURETechnische Dokumentation  
Begriffsdefinitionen und rechtliche Grundlagen

VDI 4500

Blatt 1 / Part 1

Technical documentation  
Definitions and legal basicsAusg. deutsch/englisch  
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite
<b>1 Einführung</b> . . . . .	2
1.1 Nutzen . . . . .	4
1.2 Was gehört zur Technischen Dokumentation? . . . . .	4
1.2.1 Was ist Interne Technische Dokumentation? . . . . .	4
1.2.2 Was ist Externe Technische Dokumentation? . . . . .	6
<b>2 Forderungen an die Technische Dokumentation</b> . . . . .	10
2.1 Forderungen an die Interne Technische Dokumentation . . . . .	10
2.2 Forderungen an die Externe Technische Dokumentation . . . . .	12
<b>3 Produktlebenszyklus</b> . . . . .	14
3.1 Dokumentationsphasen . . . . .	14
3.2 Aktivitäten im Produktlebenszyklus . . . . .	14
<b>4 Forderungen aus unterschiedlichen Rechtsbereichen</b> . . . . .	18
4.1 Geregelter und freier Bereich . . . . .	18
4.1.1 Geregelter Bereich . . . . .	18
4.1.2 Freier Bereich . . . . .	22
4.2 Allgemein Anerkannte Regeln der Technik – Stand der Technik . . . . .	24
4.3 Rechtsbegriffe und Sorgfaltspflichten juristischer und natürlicher Personen . . . . .	26
4.4 Erweiterte Pflichten nach dem Gesetz über technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte (GPSG). . . . .	30
4.5 Zentralnachweis gemäß EG-Maschinenrichtlinie . . . . .	32
<b>5 Fazit</b> . . . . .	34
<b>6 Glossar</b> . . . . .	36
Schrifttum . . . . .	58

Contents	Page
<b>1 Introduction</b> . . . . .	3
1.1 Benefit . . . . .	5
1.2 Scope of technical documentation . . . . .	5
1.2.1 What is internal technical documentation? . . . . .	5
1.2.2 What is external technical documentation? . . . . .	7
<b>2 Requirements for technical documentation</b> . . . . .	11
2.1 Requirements for internal technical documentation . . . . .	11
2.2 Requirements for external technical documentation . . . . .	13
<b>3 Product life cycle</b> . . . . .	15
3.1 Documentation phases . . . . .	15
3.2 Activities in the product life cycle . . . . .	15
<b>4 Requirements of different legal areas</b> . . . . .	19
4.1 Regulated and free area . . . . .	19
4.1.1 Regulated area . . . . .	19
4.1.2 Free area . . . . .	23
4.2 Generally accepted rules of technology – state-of-the-art . . . . .	25
4.3 Legal terms and care duties of legal and natural persons . . . . .	27
4.4 Extended duties according to the Law on Technical Equipment and Consumer Products (GPSG). . . . .	31
4.5 Central proof according to EC Machinery Directive . . . . .	33
<b>5 Conclusion</b> . . . . .	35
<b>6 Glossary</b> . . . . .	37
Bibliography . . . . .	58

VDI-Gesellschaft Entwicklung Konstruktion Vertrieb

Ausschuss Technische Dokumentation

VDI-Handbuch Konstruktion